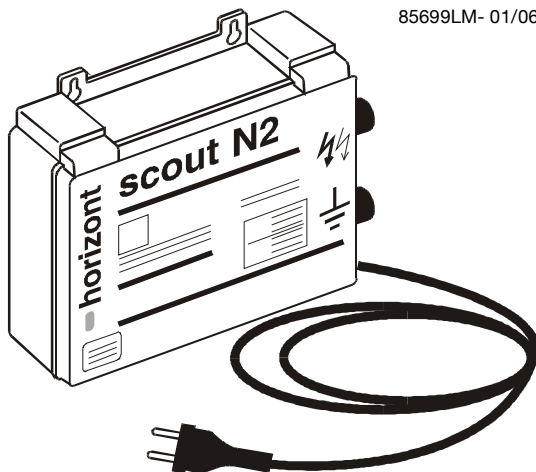


de BETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaungerät

en OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture



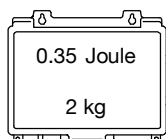
scout N2
Taubenabwehr
anti-pigeon
pigeon control


Type 10407

230 V AC

⚡ 4300 V

⚡ 4000 V



230 V 
2 W

max. Länge der Anlage
longueur max. de l'installation
max. installation length

5000 m



LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20



agrار@horizont.com
www.horizont.com



Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes scout N2 für Taubenabwehr

D

Montage und Anschluß:

Das Gerät ist entsprechend EN 60335-2-76 ausgelegt für den Betrieb von Taubenabwehranlagen an Gebäuden. Das Gerät ist für Außen- oder Innenmontage geeignet. Bei Innenmontage darf das Gerät nicht in feuergefährdeten Betriebsstätten montiert werden. Bei Außenmontage ist das Gerät senkrecht anzubringen. Die beiden Leiter der Taubenabwehranlage (Zaunanlage) sind an die mit  und  gekennzeichneten Ausgangsklemmen anzuschließen.

Die mit  gekennzeichnete Ausgangsklemme darf **nicht** geerdet werden.

Bei **Innenmontage** des Gerätes **muß** in jede Zuleitung zur Zaunanlage eine Blitzschutzanlage außerhalb des Gebäudes angebracht werden. Wenn eine Gebäudeblitzschutzanlage vorhanden ist, muß die Blitzschutzterde mit der Erdung der Blitzschutzanlage leitend verbunden werden. Wenn keine Gebäudeblitzschutzanlage vorhanden ist, muß eine eigene Blitzschutzterde verlegt werden. Die Blitzschutzanlage ist unter Beachtung der "Blitzschutzrichtlinie" nach DIN VDE 0185 Teil 1 zu errichten.

Bei **Außenmontage** des Gerätes wird eine Blitzschutzanlage in jeder Zuleitung zur Zaunanlage **empfohlen**.

Bei batterie- oder solarbetriebenen Anlagen ist **keine** Blitzschutzanlage erforderlich.

Inbetriebnahme und Kontrolle bzw. Leistungsumschaltung mit arguswitch:

Die Netzversorgung herstellen, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Die Zaunkontrolllampe leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf. Wenn eine Mindestspannung an der Zaunanlage unterschritten wird, erlischt die Kontrolllampe.

Mögliche Ursachen:

- 1) ohne Zaun: Gerät defekt, z.B. Sicherung unter dem Sichtfenster.
- 2) mit Zaun: leitende Verbindung zwischen den Leitern, Ansammlung von feuchtem Laub, Schmutz, etc. auf und zwischen den Leitern, starke Feuchtigkeit.

Das Gerät hat zwei von außen schaltbare Leistungsstufen - siehe aufgedruckte Erläuterungen zum arguswitch. In der Position stark >dicker Pfeil< ist das Gerät so stark und bewuchsunabhängig, daß die Zaunkontrolllampe auch noch bei starkem Belag oder leitender Verbindung zwischen den Leitern aufleuchtet. Der Zaunzustand kann somit nicht mehr überprüft werden, die Zaunspannung ist praktisch immer wesentlich höher als 2000V. Wird die Taste arguswitch gedrückt -gemäß dem Symbol- kann die Kontrolleuchte zur Kontrolle des Zaunes benutzt werden. Mit der Taste arguswitch kann wahlweise eine schwächere Leistung <dünner Pfeil> zugeschaltet werden.

Vorschriften: Das Gerät ist VDE-geprüft und funkentstört.

Service Netzgerät: 1 Sicherung (T500mA) und 3 steckbare Module ermöglichen einen raschen, problemlosen Austausch bei Ihrem Fachhändler, siehe Auflistung der Art.-Nr. (siehe Seite 8). Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Technische Änderungen vorbehalten !

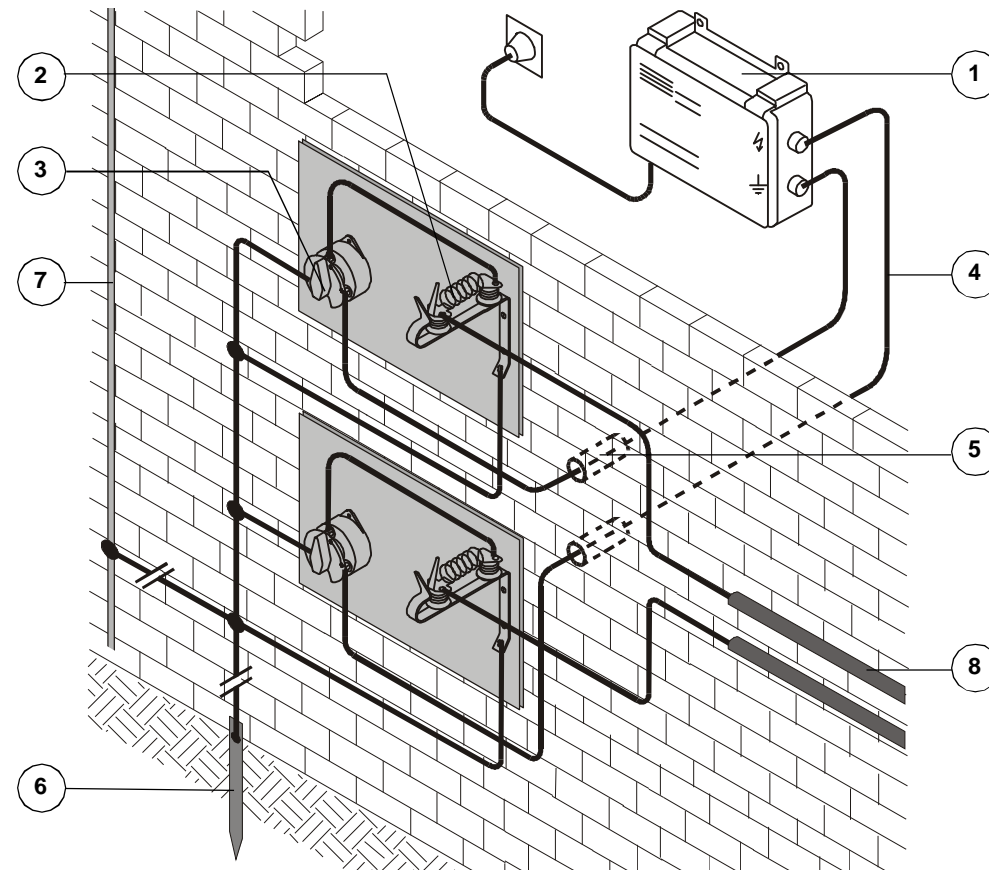


Bild A (Ausschnitt)

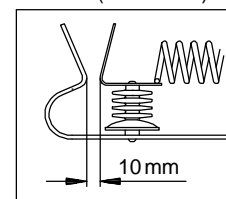
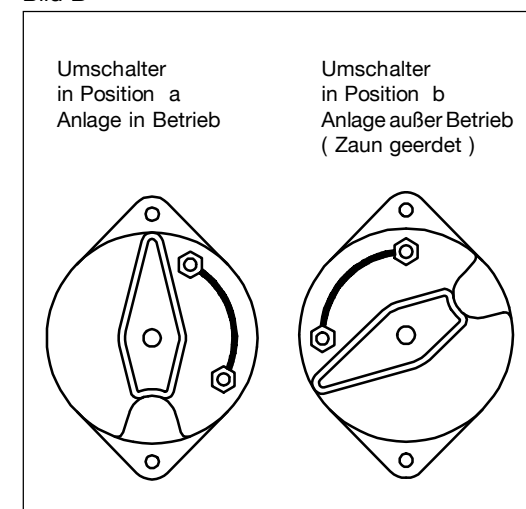


Bild B



- 1 Elektrozaungerät
- 2 Blitzschutz (siehe Bild A)
- 3 Umschalter (siehe Bild B)
- 4 Starkstromkabel
- 5 isolierte Wanddurchführung
- 6 Erdpfahl (mind. 1m tief in feuchten Boden)
- 7 vorhandene Blitzschutzleitung
- 8 Impulsleitstäbe

Operating instruction for electric fence controller Scout N2 for pigeon control

GB

Installation and connection

The electric fence controller is designed acc. EN 60335-2-76 to supply electric fences for deterring pigeons from roosting on buildings. The installation can be made inside or outside a building but not where there is a risk of fire. In case of outside installation the controller must be mounted in the vertical position.

The two fence leads must be connected to the output terminals marked with ⚡ and ⚡

The earth terminal (⚡) must **not** be grounded.

In case of **indoor installation** each fence lead **must** be equipped with a lightning suppression outside the building. If the building is protected with lightning arrestor installation the earth of the fence arrestor must be connected to the earth of the building arrestor. If there is no building arrestor a special grounding must be provided - be aware of possible requirements of local authorities.

In case of energizer outdoor installation a lightning suppression in each lead is **recommended**. Battery- and solar operated energizers need **no** lightning suppression.

Operation and control - handling the arguswitch

Plug the mains cable in a 220-240 supply socket. After a few seconds a slight tic-tac can be heard. The fence control lamp flashes with the pulses. There will be no flashing if the fence voltage drops below a minimum voltage of 2000 V.

possible reasons:

- 1) fence disconnected: controller faulty, check the fuse under the window.
- 2) fence attached: contact between the fence leads, moist foilage, water, snow, dirt etc.

arguswitch

The controller has two output settings, see explanation sketch.

In position high > **thick lightning arrow** < the output is high enough to overcome a slight connection between the fence leads - the fence control lamp remains flashing. The fence cannot be checked, the fence voltage is still over 2000 V.

Pressing the arguswitch button acc. to the pictogramm now the lamp is able to detect fence faults. **A second option of the arguswitch is to switch the output to a reduced level > thin lightning arrow** <.

Requirements

The controller complies with the safety standard for electric fence controllers EN 60335-2-76 and the EMC standards - CE mark.

Service

A fuse (T 500mA) and plug in moduls can be replaced easily by your dealer - see list of components. First of all check the fuse. If the supply cord is damaged this cord must be replaced by a special supply cord which is recommended by the manufacturer.

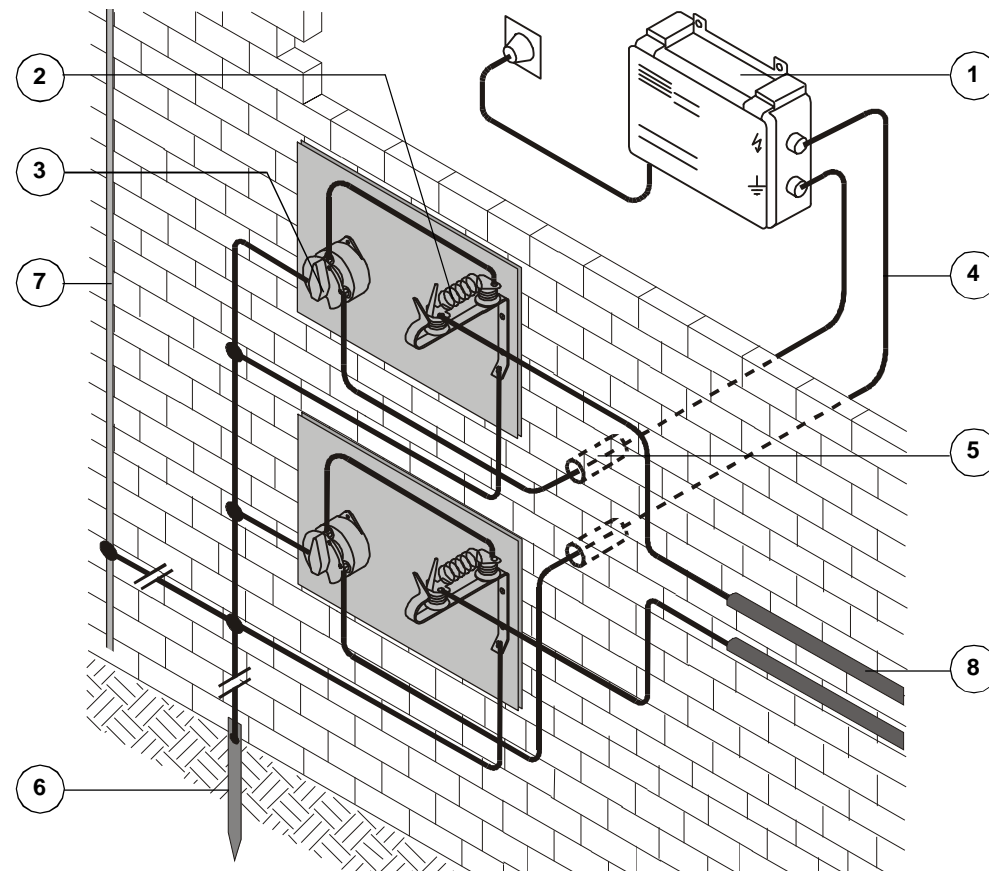


fig. A

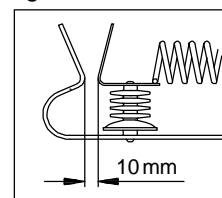
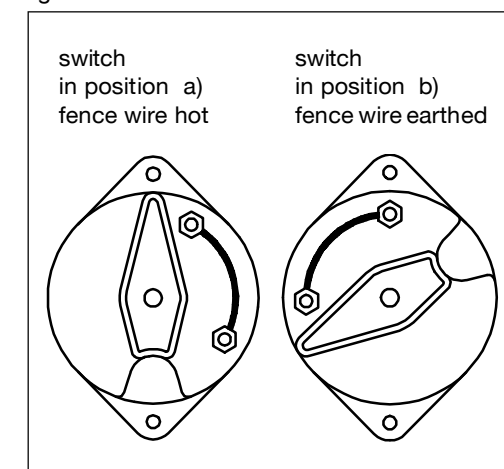


fig. B



- 1 electric fence controller
- 2 arrestor kit (see fig.A)
- 3 switch (see fig.B)
- 4 high voltage cable
- 5 insulated wall conduit
- 6 earth rod (1m moisty ground)
- 7 grounding for building lightning arrestor
- 8 fence leads

Technical changes reserved !

Mode d'emploi de l'électrificateur scout N2 anti-pigeon

F

Montage et raccordement:

L'appareil est conçu conformément au EN 60335-2-76 à l'emploi des installations de protection des monuments contre les pigeons. L'appareil peut être monté dans un bâtiment mais pas dans un lieu facilement inflammable. Lors d'un montage à l'extérieur l'appareil est à fixer verticalement.

Les deux conducteurs de l'installation sont à raccorder aux bornes marquées ⚡ et ⚡

La borne marquée ⚡ ne doit pas être reliée à la terre. Lors d'une installation à l'intérieur d'un bâtiment il faut monter un jeu parafoudre à l'extérieur du bâtiment sur chaque ligne d'amenée à l'installation de clôture. S'il y a une installation parafoudre du bâtiment, la terre parafoudre doit être raccordée de façon conductible avec la terre du jeu parafoudre. S'il n'existe pas une installation parafoudre du bâtiment vous devez installer une autre terre parafoudre. L'installation parafoudre doit être montée conformément au standard parafoudre suivant DIN VDE 0185 section 1.

Lors d'une installation à l'extérieur d'un bâtiment il recommander monter un jeu parafoudre à l'extérieur du bâtiment sur chaque ligne d'amenée à l'installation de clôture.

Dans installation travailler avec pile ou technique solaire, il n'est pas nécessaire un installation parafoudre.

Mise en service et contrôle, changement de puissance avec dispositif de sécurité arguswitch (selecteur de puissance):

Raccorder au secteur. Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche. La lampe témoin de la clôture clignote à la cadence des impulsions électriques. Si la clôture est sous tension minimale, la lampe témoin s'éteint. Causes possibles:

- 1) Sans clôture: L'appareil est défectueux, par exemple le fusible sous le voyant.
- 2) Avec clôture: Végétation trop abondante ou court-circuit de la clôture au piquet de métal.

L'électrificateur a 2 échelons de puissance changeables de l'extérieur. Voir explications sur le dispositif de sécurité arguswitch. En position forte (flèche épaisse), l'appareil est si fort et indépendant de la végétation que la lampe témoin luit même par végétation abondante ou si le fil repose sur le sol. Ainsi l'état de la clôture ne peut plus être contrôlé. La tension de la clôture est pratiquement toujours beaucoup plus forte que 2000 V. Si on appuie sur le dispositif de sécurité arguswitch (d'après le symbole), on peut alors utiliser la lampe témoin pour contrôler la clôture comme pour les appareils de la génération antérieure. Avec le dispositif de sécurité arguswitch (selecteur de puissance) on peut changer, au choix, sur une puissance plus faible (flèche fine).

Mise à la terre: Une bonne mise à la terre est particulièrement importante pour le bon fonctionnement et la performance optimale de l'appareil.

Prescriptions: L'électrificateur est construit d'après les normes de sécurité. Il est antiparasité.

Boîte de courant de service:

Un fusible (T500mA) et 3 modules enfichables peuvent être échangés rapidement et sans problème chez votre revendeur.

Voir page 8 - la liste des pièces de rechange correspondante avec le no. des articles.

Lorsque le fil est abimé; il doit être remplacé par un produit recommandé par le fabricant.

Sous réserve de changements techniques !

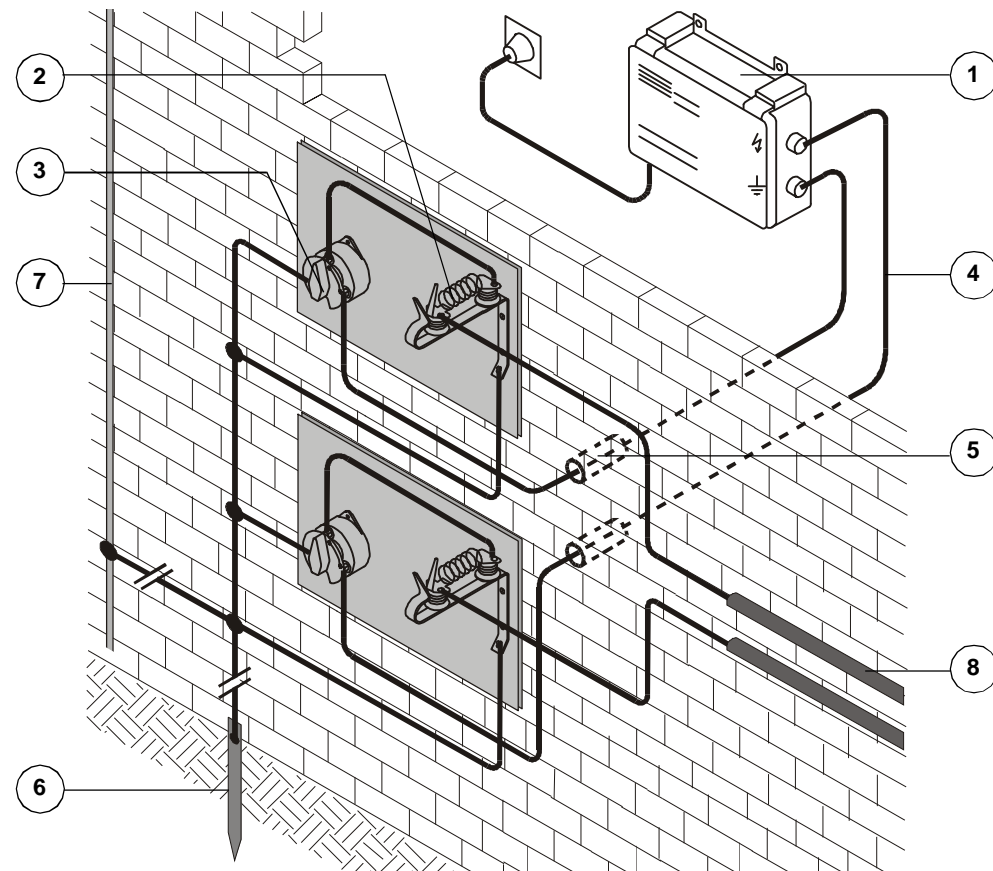


Fig. A (coupe)

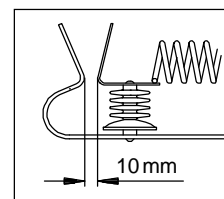
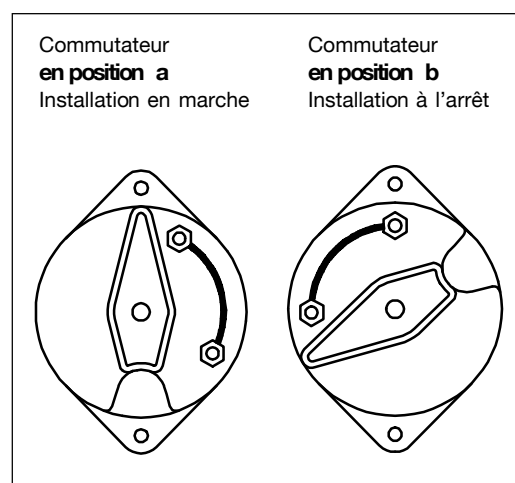


Fig. B



- 1 Électrificateur de clôture
- 2 Parafoudre (voir Fig. A)
- 3 Commutateur (voir Fig. B)
- 4 Câble haute tension
- 5 Traversée murale isolée
- 6 piquet de terre (à enfoncer au moins 1m dans le sol humide)
- 7 conducteur à terre existant
- 8 ligne à impulsion

Ersatzteile - Pieces detachees - Spare parts

